

Протокол

№

гр. София, 12.12.2011 г.

АДМИНИСТРАТИВЕН СЪД СОФИЯ-ГРАД, Първо отделение 4 състав, в
публично заседание на 12.12.2011 г. в следния състав:

АДМИНИСТРАТИВЕН СЪДИЯ: Весела Павлова

при участието на секретаря Паола Георгиева, като разгледа дело номер **9878** по описа за **2011** година докладвано от съдията, и за да се произнесе взе предвид следното:

На именното повикване в 10.42 ч. се явиха:

ЖАЛБОПОДАТЕЛЯТ - И. М. А. - редовно призован, явява се лично и се представлява от адв. А. с представено днес пълномощно.

ОТВЕТНИКЪТ - ПРЕДСЕДАТЕЛЯТ НА ДАБ-МС - редовно призован, представлява се от юрк. С. с пълномощно по делото.

ЯВЯВА се преводача Весела Павлова - редовно уведомена.

СЪДЪТ пристъпи към снемане самоличността на преводача.

В. М. П. - 44 г., неосъждана, без дела и родство със страните.

ПРЕДУПРЕДЕНА за отговорността по чл. 291 от НК.

Преводача обеща да даде верен и точен превод.

СЪДЪТ

О П Р Е Д Е Л И:

НАЗНАЧАВА по настоящото дело за преводач на жалбоподателя В. М. П..

Адв. А. – Моля да не се дава ход на делото. Доверителят ми не говори английски и арабски език. Говори сомалийски език. Видно от административната преписка производството е водено с помощта на видеоконферентна връзка.

Следва да се назначи преводач от сомалийски език.

Не възразявам превода да се осъществи през английски на сомалийски език.

Юрк. С. - Не възразявам да се отложи делото.

СЪДЪТ намира, че ход на делото не следва да бъде даван.

Основателно е възражението на процесуалния представител на жалбоподателя, че следва да бъде осигурен преводач на сомалийски език, какъвто е езикът, който владее жалбоподателя, а такъв не е налице.

Следва да бъде извършена проверка от страна на ДАБ в 10-дневен срок, когато е възможно да се осъществи видеоконферентна връзка с участието на преводача Весела Павлова от сомалийски език.

Следва да се предостави възможност на ДАБ, след получаването на такова становище ще се проведе заседанието в ДАБ-МС.

С оглед на горното,

СЪДЪТ

О П Р Е Д Е Л И:

НЕ ДАВА ХОД НА ДЕЛОТО

ДАВА ВЪЗМОЖНОСТ на ответната страна, в 10-дневен срок от днес, да извърши проверка на коя дата е възможно да се осъществи видеоконферентна връзка с преводач от сомалийски език. След изпращането на справката ще бъде проведено заседание.

Препис от протокола да се изпрати на ответната страна.

СЪДЪТ

О П Р Е Д Е Л И:

ДА СЕ ИЗПЛАТИ възнаграждение на преводача в размер на 30 лв. от бюджета на съда, за което се издаде РКО.

Делото да се докладва след получаване на изисканата от ответника информация.

Протоколът изготвен в съдебно заседание, което приключи в 10.49 ч.

АДМИНИСТРАТИВЕН СЪДИЯ:

СЕКРЕТАР: